



Accessory Safety, Disclaimer & Compliance (Non-Electrical)

DEUTSCH (DE)
ESPAÑOL (ES)
FRANÇAIS (FR)
ITALIANO (IT)
NEDERLANDS (NL)

NORSK (NO)
PORTUGUÊS (PT)
SUOMI (FI)
SVENSKA (SV)
中文 (ZH)



 www.navico.com/contact-us

Navico Group EMEA
Snijdersbergweg 93
1105 AN Amsterdam
The Netherlands



SAFETY (EN)

Installation

- This product must be installed and operated in accordance with the instructions provided. Failure to do so could result in personal injury, damage to your vessel and/or poor product performance.
- Performing service or maintenance without first disconnecting the battery can cause product damage, personal injury, or death due to fire, explosion, electrical shock, or unexpected motor starting. Always disconnect the battery cables from the battery before maintaining, servicing, installing, or removing motor components.
- If supplied, use the parts included in the box.
- Using unapproved accessories to repair your motor may cause damage, unexpected motor operation, and/ or injury. Use approved parts and accessories safely and in the manner directed. Keep all factory installed parts in place, including accessory covers, enclosures, and guards.
- Always wear appropriate eye wear, ear protection and dust mask when drilling, cutting, or sanding. Remember to check the reverse side of all surfaces whenever drilling or cutting.
- Tighten any bolts to the specified torque settings by hand and not electric drill.
- If you use cable ties as part of your installation, don't overtighten the cable ties because overtightening can damage the wires inside the cables.

Disposal

We encourage the responsible disposal of any replaced products according to your local environmental regulations. Do not dispose of with normal household waste.

DISCLAIMER (EN)

 **WARNING: Refer to important safety information in the product documentation and review all warnings, limitations, and disclaimers before using this product.**

This product is not a substitute for proper training and prudent seamanship. It is the owner's sole responsibility to install and use the equipment in a manner that will not cause accidents, personal injury or property damage. The user of this product is solely responsible for observing maritime safety practices.

Navigational features that appear in the product documentation are not a substitute for proper training and prudent seamanship. They do not replace a human navigator and SHOULD NOT be relied on as a sole or primary source of navigation. It is the operator's sole responsibility to use more than one navigational methods to ensure the route suggested by the system is safe.

NAVICO GROUP, A DIVISION OF BRUNSWICK CORPORATION, TOGETHER WITH ITS SUBSIDIARIES, BRANCHES AND AFFILIATES (COLLECTIVELY, "NAVICO GROUP") DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR ANY USE OF THIS PRODUCT IN A WAY THAT MAY CAUSE ACCIDENTS, DAMAGE OR THAT MAY VIOLATE THE LAW.

This document represents the product as at the time of printing. Navico Group reserves the right to make changes to the product and/ or specifications at any time without notice. Please contact your nearest distributor if you require any further assistance.

Governing language

This statement, any instruction manuals, user guides and other information relating to the product (Documentation) may be translated to, or has been translated from, another language (Translation). In the event of any conflict between any Translation of the Documentation, the English language version of the Documentation will be the official version of the Documentation.

COMPLIANCE (EN)

For compliance statements relating to the main product, refer to Safety, Disclaimer and Compliance sheet supplied with the main product.



SICHERHEIT (DE)

Installation

- Dieses Produkt ist entsprechend der dem Produkt beiliegenden Anleitung zu installieren und zu verwenden. Bei Nichtbeachtung können Verletzungen, Schäden am Boot und/oder mangelhaftem Betriebsverhalten des Produkts die Folge sein.
- Die Durchführung von Service- oder Wartungsarbeiten ohne vorheriges Trennen der Batterie kann zu Schäden am Produkt und/oder zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen durch Brand, Explosion, Stromschlag oder unerwartetes Anlaufen des Motors führen. Trennen Sie immer die Batteriekabel von der Batterie, bevor Sie Wartungs-, Service- oder Installationsarbeiten an Motorkomponenten durchführen.
- Falls im Lieferumfang enthalten, verwenden Sie die im Lieferumfang enthaltenen Teile.
- Bei Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör zum Reparieren des Motors können Schäden, unerwartetes Einschalten des Motors und/oder Verletzungen die Folge sein. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Bauteile sowie zugelassenes Zubehör auf sichere Weise und wie in den Anleitungen vorgegeben. Belassen Sie alle werkseitig installierten Bauteile an ihrem Ort, auch Zubehörabdeckungen, Gehäuse und Schutzvorrichtungen.

- Tragen Sie beim Bohren, Schneiden oder Schleifen stets eine geeignete Brille, einen Gehörschutz und eine Staubmaske. Achten Sie beim Bohren oder Schneiden auf die Rückseite aller Oberflächen.
- Ziehen Sie Schrauben mit einem Handwerkzeug auf das vorgegebene Anzugsmoment fest. Verwenden Sie zum Festziehen keine Elektrowerkzeuge.
- Achten Sie bei Verwendung von Kabelbindern zum Sichern von Kabeln darauf, dass die Kabelbinder nicht zu fest zugezogen werden. Andernfalls können die Drähte im Inneren der Kabel beschädigt werden.

Entsorgung

Entsorgen Sie nicht mehr verwendete Produkte stets entsprechend den örtlich geltenden Gesetzen und Bestimmungen. Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS (DE)

 **WARNUNG: Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Sicherheitsinformationen in der Produktdokumentation sowie alle Warnhinweise, Einschränkungen und Haftungsausschlüsse.**

Dieses Produkt ist kein Ersatz für erforderliche nautische Kenntnisse und umsichtige Seemannschaft. Der Eigentümer ist allein dafür verantwortlich, die Geräte so zu installieren und zu verwenden, dass es nicht zu Unfällen, Verletzungen oder Sachschäden kommt. Der Nutzer dieses Produktes ist allein für die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften im Seeverkehr verantwortlich.

Die in dieser Produktdokumentation erläuterten Navigationsfunktionen sind kein Ersatz für erforderliche nautische Kenntnisse und umsichtige Seemannschaft. Sie ersetzen keinen menschlichen Navigator und dürfen NICHT als einzige oder primäre Navigationsquelle herangezogen werden. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Bedieners, mehr als eine Navigationsmethode zu nutzen, um sich zu vergewissern, dass die vom System vorgeschlagene Route sicher ist.

DIE NAVICO GROUP, EIN GESCHÄFTSBEREICH DER BRUNSWICK CORPORATION, ZUSAMMEN MIT IHRE TOCHTERGESELLSCHAFTEN, NIEDERLASSUNGEN UND PARTNERGESELLSCHAFTEN (IN DER GESAMTHEIT „NAVICO GROUP“), ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR JEGLICHE VERWENDUNG DES PRODUKTES IN EINER WEISE, DIE ZU UNFÄLLEN, SCHÄDEN ODER VERSTÖßEN GEGEN DAS GESETZ FÜHREN KÖNNTE.

Dieses Dokument beschreibt das Produkt zum Zeitpunkt der Drucklegung. Die Navico Group behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Ankündigung Änderungen am Produkt und/oder den technischen Daten vorzunehmen. Wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner vor Ort, wenn Sie Unterstützung benötigen.

Geltende Sprache

Diese Angaben, jegliche Anleitungen, Benutzerhandbücher und andere Informationen zum Produkt (Dokumentation) werden oder wurden ggf. aus einer anderen Sprache übersetzt (Übersetzung). Im Fall von Konflikten mit jeglicher Übersetzung der Dokumentation gilt die englischsprachige Version als offizielle Fassung.

KONFORMITÄT (DE)

Die Konformitätserklärungen bezüglich des Hauptprodukts finden Sie auf dem Sicherheits-, Haftungsausschluss- und Konformitäts-Datenblatt, das dem Hauptprodukt beiliegt.



SEGURIDAD (ES)

Instalación

- Este producto debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales, daños en la embarcación o un rendimiento deficiente del producto.
- Si se realizan tareas de servicio o mantenimiento sin desconectar primero la batería, se pueden producir daños en el producto, lesiones o la muerte debido a incendios, explosiones, descargas eléctricas o arranques inesperados del motor. Desconecte siempre los cables de la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, reparación, instalación o extracción de componentes del motor.
- Si se suministran, utilice las piezas incluidas en la caja
- El uso de accesorios no aprobados para reparar el motor puede causar daños, un funcionamiento inesperado del motor o lesiones. Utilice piezas y accesorios homologados de forma segura, y según las instrucciones. Mantenga todas las piezas instaladas de fábrica en su lugar, incluidas las cubiertas de los accesorios, las carcasas y las protecciones.
- Utilice siempre gafas, protección para los oídos y máscara antipolvo adecuadas para taladrar, cortar o lijar. Recuerde comprobar el reverso de todas las superficies siempre que realice perforaciones o cortes.
- Apriete los pernos a mano y al par especificado, y no use un taladro eléctrico.
- Si usa bridas como parte de la instalación, no las apriete en exceso, ya que podría dañar los hilos del interior de los cables.

Desecho

Recomendamos desechar los productos sustituidos de forma responsable de acuerdo con las normativas medioambientales locales. No deseche el producto con la basura normal del hogar.

RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD (ES)

 **ADVERTENCIA: Consulte la información de seguridad importante en la documentación del producto y revise todas las advertencias, limitaciones y exenciones de responsabilidad antes de utilizar este producto.**

Este producto no sustituye la formación adecuada ni la navegación prudente. Es responsabilidad exclusiva del propietario instalar y usar el equipo de manera que no cause accidentes, lesiones personales o daños a la propiedad. El usuario de este producto es el único responsable de seguir las medidas de seguridad marítimas.

La funcionalidad de navegación que aparecen en la documentación del producto no sirve como sustituto de una formación adecuada ni de una navegación prudente. No sustituyen la navegación humana y NO DEBEN ser la única o principal fuente de navegación. Es responsabilidad exclusiva del usuario utilizar más de un método de navegación para garantizar que la ruta sugerida por el sistema sea segura.

NAVICO GROUP, UNA DIVISIÓN DE BRUNSWICK CORPORATION, JUNTO CON SUS FILIALES, SUCURSALES Y AFILIADOS (COLECTIVAMENTE, "NAVICO GROUP") DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER USO DE ESTE PRODUCTO QUE PUEDA CAUSAR ACCIDENTES, DAÑOS O QUE INFRINJA LA LEY.

En este documento se representa al producto tal y como era en el momento de la impresión del documento. Navico Group se reserva el derecho de realizar cambios en el producto y/o en las especificaciones en cualquier momento y sin previo aviso. Póngase en contacto con su distribuidor más cercano si necesita más ayuda.

Idioma principal

Este informe, cualquier manual de instrucciones, guías de usuario y otra información relacionada con el producto (Documentación) puede ser traducida a, o ha sido traducida de, otro idioma (Traducción). En caso de conflicto entre cualquier traducción de la Documentación, la versión en lengua inglesa constituirá la versión oficial de la misma.

CONFORMIDAD (ES)

Para conocer las declaraciones de cumplimiento relativas al producto principal, consulte la hoja de seguridad, exención de responsabilidad y cumplimiento suministrada con el producto principal.



SÉCURITÉ (FR)

Installation

- Ce produit doit être installé et utilisé conformément aux instructions fournies. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles, endommager votre bateau et/ou nuire aux performances du produit.
- L'entretien ou la maintenance sans avoir préalablement débranché la batterie peut endommager le produit, entraîner des blessures corporelles, voire la mort en raison d'un incendie, d'une explosion, d'un choc électrique ou d'un démarrage inattendu du moteur. Débranchez toujours les câbles de la batterie avant de procéder à la maintenance, à l'entretien, à l'installation ou à la dépose de composants du moteur.
- Le cas échéant, utilisez les pièces incluses dans la boîte.
- Utilisation d'accessoires non approuvés pour réparer votre moteur peut entraîner des dommages, un fonctionnement inattendu du moteur et/ou des blessures. Utilisez les pièces et accessoires approuvés en toute sécurité et de la manière indiquée. Laissez en place toutes les pièces installées en usine, y compris les couvercles d'accessoires, les boîtiers et les protections.
- Portez toujours des lunettes de protection, des protections auriculaires et un masque antipoussière appropriés lors des opérations de perçage, de découpe ou de ponçage. N'oubliez pas de vérifier l'envers de toutes les surfaces lors du perçage ou de la découpe.
- Serrez tous les boulons au couple spécifié à la main et non à l'aide d'une visseuse électrique.
- Si vous utilisez des serre-câbles dans le cadre de votre installation, ne les serrez pas excessivement, car un serrage excessif peut endommager les fils à l'intérieur des câbles.

Mise au rebut

Nous vous encourageons à éliminer les produits remplacés de manière responsable, conformément aux réglementations locales en matière d'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ (FR)

 **AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser ce produit, reportez-vous aux informations de sécurité importantes de la documentation produit et lisez tous les avertissements, toutes les limitations et toutes les clauses de non-responsabilité.**

Ce produit ne remplace pas une formation adéquate et une navigation prudente. Le propriétaire est le seul responsable de l'installation et de l'utilisation du matériel et doit s'assurer qu'il ne provoque pas d'accidents, de blessures ou de dommages matériels. L'utilisateur de ce produit est l'unique responsable du respect des règles de sécurité maritime.

Les fonctionnalités de navigation qui apparaissent dans la documentation produit ne remplacent pas une formation adéquate et une navigation prudente. Elles ne remplacent pas un navigateur humain et NE DOIVENT PAS être considérées comme une source unique ou principale de navigation. L'opérateur est seul responsable de l'utilisation de plusieurs méthodes de navigation afin de garantir la sécurité de la route suggérée par le système.

NAVICO GROUP, DIVISION DE BRUNSWICK CORPORATION, INCLUANT SES FILIALES, SUCCURSALES ET SOCIÉTÉS AFFILIÉES (COLLECTIVEMENT, « NAVICO GROUP ») REJETTENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DES UTILISATIONS DE CE PRODUIT POUVANT ENTRAÎNER DES ACCIDENTS, PROVOQUER DES DOMMAGES OU POUR DES UTILISATIONS ILLEGALES.

Le présent document décrit la version du produit en cours au moment de l'impression. Navico Group se réserve le droit de modifier le produit et/ou les spécifications à tout moment et sans préavis. Pour toute information complémentaire, veuillez consulter votre distributeur.

Langue gouvernante

la présente déclaration, les manuels d'instructions, les modes d'emploi et toute autre information relative au produit (la documentation) pourraient être traduits ou ont été traduits à partir d'une autre langue (Traduction). Dans le cas de conflits entre une traduction quelconque de la Documentation, la version anglaise de la Documentation sera la seule version officielle de la Documentation.

CONFORMITÉ (FR)

Pour les déclarations de conformité relatives au produit principal, reportez-vous à la fiche Sécurité, clause de non-responsabilité et conformité fournie avec le produit principal.



SICUREZZA (IT)

Installazione

- Questo prodotto deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni fornite. In caso contrario si potrebbero causare lesioni personali, danni all'imbarcazione e/o scarse prestazioni del prodotto.
- L'esecuzione di interventi di assistenza o manutenzione senza aver prima scollegato la batteria può causare danni al prodotto, lesioni personali o morte a causa di incendi, esplosioni, scosse elettriche o avviamento imprevisto del motore. Scollegare sempre i cavi della batteria dalla batteria prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento di manutenzione, assistenza, installazione o rimozione di parti e componenti del motore.
- Se in dotazione, utilizzare i componenti inclusi nella confezione.
- L'uso di accessori non approvati per la riparazione del motore può causare danni, funzionamento imprevisto del motore e/o lesioni. Utilizzare solo componenti e accessori autorizzati, utilizzandoli in maniera sicura e secondo le istruzioni fornite. Tenere in posizione tutte le parti installate in fabbrica, compresi i coperchi degli accessori, i contenitori e le protezioni.
- Indossare sempre occhiali, protezioni per le orecchie e maschere antipolvere appropriati durante la foratura, il taglio o la levigatura. Ricordarsi di controllare il lato opposto di tutte le superfici durante la foratura o il taglio.
- Serrare i bulloni alle impostazioni di coppia specificate manualmente e non mediante trapano elettrico.
- Se si utilizzano fascette stringicavo nell'ambito dell'installazione, non serrarle eccessivamente, poiché un serraggio eccessivo può danneggiare i fili all'interno dei cavi.

Smaltimento

Si consiglia lo smaltimento responsabile dei prodotti sostituiti in conformità alle normative ambientali locali. Non smaltire con i normali rifiuti domestici.



CLAUSOLA DI ESONERO DA RESPONSABILITÀ (IT)

 **AVVERTENZA: Prima di utilizzare questo prodotto, consultare le importanti informazioni sulla sicurezza contenute nella documentazione del prodotto e leggere tutte le avvertenze, le limitazioni e le esclusioni di responsabilità.**

Questo prodotto non sostituisce un'adeguata formazione e una navigazione prudente. È esclusiva responsabilità del proprietario installare e utilizzare l'apparecchio in maniera tale da non causare incidenti, lesioni alle persone o danni alle cose. L'utente del prodotto è unico responsabile del rispetto delle pratiche per la sicurezza in mare.

Le funzioni di navigazione presenti nella documentazione del prodotto non sostituiscono un'adeguata formazione e una navigazione prudente. Non sostituiscono un navigatore umano e non DOVREBBERO essere considerate come una fonte unica o primaria per la navigazione. È esclusiva responsabilità dell'operatore utilizzare più di un metodo di navigazione per garantire che la rotta suggerita dal sistema sia sicura.

NAVICO GROUP, UNA DIVISIONE DELLA BRUNSWICK CORPORATION, E LE SUE CONSOCIATE, FILIALI E AFFILIATE (COLLETTIVAMENTE "NAVICO GROUP") NON SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALUNQUE UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO CHE POSSA CAUSARE INCIDENTI, DANNI O VIOLARE LA LEGGE.

Il presente documento rappresenta il prodotto al momento della stampa. Navico Group si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto e/o alle specifiche in qualsiasi momento senza preavviso. Per ulteriore assistenza contattare il distributore più vicino.

Lingua di riferimento

Questa dichiarazione, tutti i manuali di istruzioni, le guide per l'utente e altre informazioni relative al prodotto (Documentazione) possono essere tradotti in o da altre lingue (Traduzione). In caso di conflitto tra una qualunque Traduzione della Documentazione, la versione in lingua inglese della Documentazione costituirà la versione ufficiale della Documentazione.

CONFORMITÀ (IT)

Per le dichiarazioni di conformità relative al prodotto principale, fare riferimento alla scheda Sicurezza, esclusione di responsabilità e conformità fornita con il prodotto principale.



VEILIGHEID (NL)

Installatie

- Dit product moet worden geïnstalleerd en bediend in overeenstemming met de meegeleverde instructies. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel, schade aan uw vaartuig en/of slechte prestaties van het product.
- Het uitvoeren van service of onderhoud zonder eerst de accu los te koppelen, kan leiden tot schade aan het product, lichamelijk letsel of de dood als gevolg van brand, explosie, elektrische schokken of onverwacht starten van de motor. Koppel de accukabels altijd los van de accu voordat u onderhoud of reparaties uitvoert en motoronderdelen installeert of verwijdert.
- Gebruik de onderdelen uit de doos, indien meegeleverd.

- Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires om uw motor te repareren kan schade, onverwachte werking van de motor en/of letsel veroorzaken. Gebruik goedgekeurde onderdelen en accessoires veilig en op de aangegeven wijze. Laat alle in de fabriek geïnstalleerde onderdelen op hun plek zitten, inclusief afdekkingen voor accessoires, behuizingen en afschermingen.
- Draag tijdens het boren, zagen of schuren altijd adequate oogbescherming, gehoorbescherming en een stofmasker. Vergeet niet om tijdens het boren of zagen de achterkant van een oppervlak te controleren.
- Draai alle bouten met de hand vast met het voorgeschreven aanhaalmoment, niet met een elektrische boor.
- Als u kabelbinders gebruikt tijdens de installatie, mag u de kabelbinders niet te strak vastzetten, omdat de draden in de kabels dan beschadigd kunnen raken.

Afvoer

Wij raden u aan eventuele vervangen producten op verantwoorde wijze af te voeren volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Gooi het apparaat niet weg met het normale huisvuil.

DISCLAIMER (NL)

 **WAARSCHUWING: Raadpleeg de belangrijke veiligheidsinformatie in de productdocumentatie en neem alle waarschuwingen, beperkingen en disclaimers door voordat u dit product gebruikt.**

Dit product is geen vervanging van een goede training en goed zeemanschap. De eigenaar is er persoonlijk verantwoordelijk voor dat de apparatuur dusdanig wordt geïnstalleerd en gebruikt, dat er geen ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan eigendommen kan worden veroorzaakt. De gebruiker van dit product is persoonlijk verantwoordelijk voor het naleven van de regels voor veilig zeemanschap.

Navigatiefuncties die in deze productdocumentatie worden weergegeven, zijn niet bedoeld als vervanging van een goede training en goed zeemanschap. Ze zijn geen vervanging van een menselijke navigator en mogen NIET worden gebruikt als enige of als eerste navigatiebron. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om meer dan één navigatiemethode te hanteren om ervoor te zorgen dat de door het systeem voorgestelde route veilig is.

NAVICO GROUP, EEN DIVISIE VAN BRUNSWICK CORPORATION EN HAAR DOCHTERMAATSCHAPPIJEN, VESTIGINGEN EN FILIALEN (SAMEN "NAVICO GROUP") WIJST ALLE AANSPRAKELIJKHEID AF VOOR ENIG GEBRUIK VAN DIT PRODUCT DAT KAN LEIDEN TOT ONGEVALLEN, SCHADE OF WETSOVERTREDING.

In dit document wordt het product beschreven zoals dat actueel was ten tijde van het printen van de handleiding. Navico Group behoudt zich het recht voor het product en/of de specificaties te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Neem contact op met de dichtstbijzijnde distributeur als u eventueel hulp nodig hebt.

Rechtsgeldige taal

Deze verklaring, alle instructiehandleidingen, gebruikershandleidingen en andere informatie met betrekking tot het product (Documentatie) kunnen zijn vertaald in, of zijn vertaald uit een andere taal (Vertaling). In het geval van enig conflict tussen een Vertaling van de Documentatie, is de Engelstalige versie van de Documentatie de officiële versie van de Documentatie.

NALEIVING (NL)

Raadpleeg voor naleavingsverklaringen met betrekking tot het hoofdproduct het blad Veiligheid, disclaimer en naleving dat bij het hoofdproduct is geleverd.

SIKKERHET (NO)

Installasjon

- Dette produktet må installeres og brukes i samsvar med instruksjonene som følger med. Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til personskade, skade på fartøyet og/eller dårlig produktytelse.
- Hvis du utfører service eller vedlikehold uten først å koble fra batteriet, kan det føre til produktskader, personskader eller død forårsaket av brann, eksplosjon, elektrisk støt eller uventet motorstart. Koble alltid batterikablene fra batteriet før vedlikehold, service, montering eller demontering av motorkomponenter.
- Hvis det følger med, kan du bruke delene som følger med i esken.
- Hvis du bruker uautorisert tilbehør for reparasjon, kan det føre til produktskader, uventet motordrift og/eller personskader. Bruk godkjente deler og tilbehør trygt og på måten som er angitt. Hold alle fabrikkinstallerte deler på plass, inkludert tilbehørsdeksler, kabinetter og beskyttelsesdeksler.
- Bruk alltid vernebriller, hørselsvern og støvmaske når du borer, kutter eller sliper. Husk å kontrollere baksiden av alle overflater når du borer eller kutter.
- Stram til eventuelle bolter med angitt moment for hånd, ikke med en elektrisk drill.
- Hvis du bruker kabelstrips under monteringen, må du ikke stramme kabelstripsene for hardt, da det kan skade ledningene inni kablene.

Avhending

Vi oppfordrer deg til å kaste eventuelle utbyttede produkter i henhold til lokale miljøforskrifter. Må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

ANSVARSFRAKRIVELSE (NO)

⚠ ADVARSEL: Se viktig sikkerhetsinformasjon i produktdokumentasjonen og gå gjennom alle advarsler, begrensinger og fraskrivelser før du bruker dette produktet.

Dette produktet er ikke en erstatning for adekvat opplæring og godt sjømannskap. Eieren er ene og alene ansvarlig for å installere og bruke utstyret på en måte som ikke forårsaker ulykker, personskade eller skade på eiendom. Brukeren av dette produktet er ene og alene ansvarlig for å ivareta sikkerheten til sjøs.

Navigasjonsfunksjonene som nevnes i produktdokumentasjonen, er ikke en erstatning for adekvat opplæring og godt sjømannskap. De skal ikke erstatte en menneskelig navigatør og skal IKKE benyttes som eneste eller fremste navigasjonskilde. Det er brukerens eneansvar å bruke flere enn én navigasjonsmetode for å sikre at ruten som systemet foreslår, er trygg.

NAVICO GROUP EN DIVISJON AV BRUNSWICK CORPORATION, SAMMEN MED DETS DATTERSELSKAPER, AVDELINGER OG TILKNYTTEDSE SELSKAPER (SAMLET KALT «NAVICO GROUP») FRASKRIVER SEG ALT ANSVAR FOR ALL BRUK AV DETTE PRODUKTET SOM KAN FORÅRSAKE ULYKKER ELLER SKADE, ELLER SOM KAN VÆRE LOVSTRIDIG.

Dette dokumentet representerer produktet på tidspunktet for trykking. Navico Group forbeholder seg retten til å gjøre endringer i produktet og/eller spesifikasjonene når som helst uten varsel. Kontakt din nærmeste leverandør hvis du trenger ytterligere hjelp.

Gjeldende språk

Denne erklæringen og alle instruksjoner, brukerveiledninger eller annen informasjon som er tilknyttet produktet (dokumentasjon), kan oversettes til, eller har blitt oversatt fra, et annet språk (oversettelse). Hvis det skulle oppstå uoverensstemmelser mellom en oversettelse av dokumentasjonen og den engelske versjonen av dokumentasjonen, er det den engelske versjonen av dokumentasjonen som er den offisielle versjonen av dokumentasjonen.

SAMSVAR (NO)

Du finner samsvarserklæringer tilknyttet hovedproduktet i «Sikkerhet, ansvarsfraskrivelse og samsvar»-dokumentet som følger med hovedproduktet.

SEGURANÇA (PT)

Instalação

- Este produto deve ser instalado e utilizado de acordo com as instruções fornecidas. Caso contrário, tal pode resultar em ferimentos pessoais, danos na embarcação e/ou num mau desempenho do produto.
- A realização de operações de assistência ou manutenção sem desligar primeiro a bateria pode causar danos no produto, ferimentos pessoais ou morte devido a incêndio, explosão, choque elétrico ou arranque inesperado do motor. Desligue sempre os cabos da bateria antes de efetuar operações de manutenção, assistência, instalação ou remoção dos componentes do motor.
- Se fornecidas, utilize as peças incluídas na caixa.
- A utilização de acessórios não aprovados para reparar o motor pode causar danos, um funcionamento inesperado do motor e/ou ferimentos. Use peças e acessórios aprovados de forma segura e conforme indicado. Mantenha todas as peças instaladas de fábrica no devido lugar, incluindo tampas de acessórios, compartimentos e proteções.
- Use sempre óculos adequados, proteções para os ouvidos e máscaras de pó adequados quando perfurar, cortar ou lixar. Lembre-se de verificar o lado inverso de todas as superfícies sempre que perfurar ou cortar.
- Aperte manualmente todos os parafusos de acordo com as definições de binário especificadas e não com berbequim elétrico.
- Se utilizar abraçadeiras como parte da instalação, não as aperte demasiado, pois um aperto excessivo pode danificar os fios no interior dos cabos.

Eliminação

Incentivamos a eliminação responsável de quaisquer produtos substituídos de acordo com a regulamentação ambiental local. Não elimine o dispositivo juntamente com lixo doméstico.

RENÚNCIA DE RESPONSABILIDADE (PT)

⚠ AVISO: consulte as informações de segurança importantes na documentação do produto e leia todos os avisos, limitações e renúncias de responsabilidade antes de utilizar este produto.

Este produto não substitui uma formação adequada e uma navegação prudente. O proprietário é o único responsável pela instalação e pela utilização deste equipamento de forma a não provocar acidentes, ferimentos pessoais ou danos materiais. O utilizador deste produto é o único responsável por garantir práticas de segurança marítima.

As funcionalidades de navegação que aparecem na documentação deste produto não substituem uma formação adequada e uma navegação prudente. Não substituem um navegador humano e NÃO DEVEM ser considerados como uma fonte única ou primária de navegação. É da exclusiva responsabilidade do operador utilizar mais do que um método de navegação para garantir que o percurso sugerido pelo sistema é seguro.

O NAVICO GROUP, UMA DIVISÃO DA BRUNSWICK CORPORATION, EM CONJUNTO COM AS SUAS SUBSIDIÁRIAS, SUCURSAIS E AFILIADAS (EM CONJUNTO, "NAVICO GROUP") RECUSA TODA A RESPONSABILIDADE POR QUALQUER UTILIZAÇÃO DESTA PRODUTO DE UMA FORMA QUE POSSA PROVOCAR ACIDENTES OU DANOS OU QUE POSSA VIOLAR A LEGISLAÇÃO EM VIGOR.

Este documento representa o produto real no momento da impressão. O Navico Group reserva-se o direito de efetuar alterações ao produto e/ou às especificações a qualquer momento e sem aviso prévio. Se precisar de assistência adicional, contacte o distribuidor mais próximo.

Idioma aplicável

Esta declaração e quaisquer manuais de instruções, guias de utilizador ou outras informações relacionadas com o produto (Documentação) podem ser traduzidos para, ou foram traduzidos de, outros idiomas (Tradução). Na eventualidade de surgirem conflitos entre qualquer Tradução da Documentação, a versão em Inglês da Documentação será considerada a versão oficial da Documentação.

CONFORMIDADE (PT)

Para declarações de conformidade relativas ao produto principal, consulte a folha de segurança, renúncia de responsabilidade e conformidade fornecida com o produto principal.

TURVALLISUUS (FI)

Asennus

- Tuote on asennettava ja sitä on käytettävä tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla henkilövahinko, aluksen vaurioituminen ja/tai tuotteen heikko suorituskyky.
- Jos huolto- tai kunnossapitotöitä tehdään ennen akun irrottamista, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen, henkilövahingot tai kuolema, jotka johtuvat tulipalosta, räjähdyksestä, sähköiskusta tai odottamattomasta moottorin käynnistymisestä. Irrota akkukaapelit aina akusta ennen moottorin osien kunnossapittoa, huoltoa, asentamista tai poistamista.
- Käytä pakkauksen mukana mahdollisesti toimitettuja osia.
- Muiden kuin hyväksytytjen lisävarusteiden käyttö moottorin korjaamiseen voi aiheuttaa vaurioita, odottamatonta moottorin toimintaa ja/ tai henkilövahinkoja. Käytä hyväksyttyjä osia ja lisävarusteita turvallisesti ja ohjeistetulla tavalla. Pidä kaikki tehtaalla asennetut osat paikoillaan, mukaan lukien lisävarustesuojukset ja -kotelot.
- Käytä aina asianmukaisia suojalaseja, kuulosuojaimia ja hengityssuojaimia porauksen, leikkauksen ja hionnan aikana. Muista tarkistaa kaikkien pintojen kääntöpuoli poratessa ja leikatessa.
- Kiinnitä pultit määritettyyn kiristysmomenttiin käsin eikä sähköporakoneella.
- Jos käytät asennuksessa nippusiteitä, älä kiristä nippusiteitä liikaa, jotta kaapellen sisällä olevat johdot eivät vaurioidu.

Hävittäminen

Suosittelemme vaihdettujen tuotteiden vastuullista hävittämistä paikallisten ympäristösäästösten mukaisesti. Älä hävitä tavallisen talousjätteen mukana.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE (FI)

⚠ VAROITUS: Tutustu tuotteen oppaassa annettuihin tärkeisiin turvaohjeisiin ja käy läpi kaikki varoitukset, rajoitukset ja ilmoitukset ennen tämän tuotteen käyttöä.

Tämä tuote ei korvaa asianmukaista koulutusta ja fiksua toimintaa vesillä. Omistaja on yksin vastuussa laitteen asentamisesta ja käyttämisestä tavalla, joka ei aiheuta onnettomuuksia, henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja. Tämän tuotteen käyttäjä on yksin vastuussa turvallisten veneilykäytäntöjen noudattamisesta.

Tuotteen oppaassa käsitellyt navigointiominaisuudet eivät korvaa asianmukaista koulutusta ja fiksua toimintaa vesillä. Ne eivät korvaa ihmistä navigoinnissa, EIKÄ niitä tule pitää ainoana tai ensisijaisena navigointikeinona. On vain ja ainoastaan käyttäjän omalla vastuulla käyttää useampia navigointimenetelmiä ja varmistaa, että järjestelmän ehdottama reitti on turvallinen.

NAVICO GROUP – BRUNSWICK CORPORATIONIN DIVISIOONA – JA SEN TYTÄRYHTIÖT JA SIVULIIKKEET (YHDESSÄ "NAVIGO GROUP") SANOUTUVAT IRTI KORVAUSVASTUUSTA SILLOIN, KUN TUOTETTA ON KÄYTETTY TAVALLA, JOKA SAATTAA AIHEUTTAA ONNETTOMUUKSIA TAI VAHINKOA TAI RIKKOA LAKIA.

Tässä asiakirjassa tuote esitetään sellaisena kuin se asiakirjan tulostushetkellä oli. Navico Group pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteeseen ja/tai teknisiin tietoihin milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta. Ota yhteyttä lähimpään jälleenmyyjään, jos tarvitset lisätietoja.

Hallitseva kieli

Tämä lauseke, käyttöohjeet ja muut tuotetta koskevat tiedot (dokumentaatio) voidaan kääntää toiselle kielelle tai ne on käännetty toiselta kieleltä (käännös). Mikäli ristiriitoja havaitaan dokumentaation eri käännösten välillä, dokumentaation englanninkielinen versio on virallinen versio.

VAATIMUSTENMUKAISUUS (FI)

Päätuotteen vaatimustenmukaisuustiedot ovat turvallisuutta, vastuuvapauslauseketta ja vaatimustenmukaisuutta koskevassa esitteessä, joka toimitetaan päätuotteen mukana.

SÄKERHET (SV)

Installation

- Den här produkten måste installeras och användas i enlighet med instruktionerna. Om du inte gör det kan det uppstå personskador, skador på fartyget eller så kan produktprestandan försämmas.
- Om du utför service eller underhåll utan att först koppla ifrån batteriet kan det uppstå produktskador, personskador eller dödsfall på grund av brand, explosion, elektriska stötar eller oväntad motorstart. Koppla alltid bort batterikablarna från batteriet innan du underhåller, servar, installerar eller tar bort motorkomponenter.
- Använd de delar som ingår i förpackningen om de medföljer.
- Om du reparerar motorn med icke godkända tillbehör kan det orsaka materiella skador, oväntad motorfunktion eller personskador. Använd godkända delar och tillbehör på ett säkert och korrekt sätt. Se till att alla fabriksinstallerade delar sitter på plats, inklusive kåpor, höljen och skydd för tillbehör.

- Använd alltid lämpliga skyddsglasögon, hörselskydd och dammskydd vid borning, sågning eller slipning. Kom ihåg att kontrollera baksidan av alla ytor vid borning eller kapning.
- Dra åt eventuella bultar till angivna momentinställningar för hand och inte med elektrisk bormmaskin.
- Om du använder buntband under installationen ska du inte dra åt dem för hårt eftersom det kan skada ledarna i kablarna.

Kassering

Vi uppmuntrar till ansvarsfull kassering av produkter som har bytts ut, i enlighet med lokala miljöbestämmelser. Kassera inte som vanligt hushållsavfall.

ANSVARSFRIKRIVNING (SV)

⚠ WARNING: Läs viktig säkerhetsinformation i produktdokumentationen och granska alla varningar, begränsningar och friskrivningar innan du använder produkten.

Denna produkt ersätter inte ordentlig utbildning och ansvarsfullt sjömannskap. Ägaren ansvarar helt och hållet för att installera och använda utrustningen på ett sätt som inte orsakar olyckor, personskador eller egendomsskador. Användaren av produkten ansvarar helt och hållet för sjösäkerhet.

Navigeringsfunktioner som visas i den här produktdokumentationen ersätter inte ordentlig utbildning och ansvarsfullt sjömannskap. De ersätter inte en mänsklig navigatör och SKA INTE användas som enda eller primär navigeringskälla. Det är operatörens ansvar att använda fler än en navigeringsmetod för att säkerställa att den rutt som föreslås av systemet är säker.

NAVICO GROUP EN DIVISION INOM BRUNSWICK CORPORATION, SAMT DESS DOTTERBOLAG OCH FILIALER (TILLSAMMANS KALLADE "NAVICO GROUP") FRISKRIVER SIG FRÅN ALLA SKADESTÅNDSKRAV I SAMBAND MED ANVÄNDNING AV PRODUKTEN PÅ ETT SÄTT SOM KAN ORSAKA OLYCKOR, SKADOR ELLER SOM STRIDER MOT GÄLLANDE LAG.

Det här dokumentet representerar produkten vid tidpunkten för tryck. Navico Group förbehåller sig rätten att göra ändringar i produkten eller specifikationerna utan föregående meddelande. Kontakta närmaste distributör om du behöver mer hjälp.

Huvudspråk

Den här redogörelsen, alla instruktionshandböcker, användarguider och annan information som hänför sig till produkten (dokumentation) kan översättas till, eller har översatts från, ett annat språk (översättning). I händelse av konflikt med eventuell översättning av dokumentationen, är dokumentationens engelska språkversion den officiella versionen.

EFTERLEVNAV (SV)

Information om överensstämmelse gällande huvudprodukten finns i bladet om säkerhet, ansvarsfriskrivning och efterlevnad som medföljer huvudprodukten.

安全性 (ZH)

安装

- 本产品必须按照提供的说明安装和操作，否则可能导致人身伤害、船只损坏和/或产品性能下降。
- 若在未先断开电池的情况下进行维修或保养，可能会导致产品损坏、人身伤害或因火灾、爆炸、电击或马达意外启动而造成死亡。在保养、维修、安装或拆卸马达组件之前，务必断开电池电缆与电池的连接。
- 请使用盒子中装着的部件（如有随附）。
- 使用未经认可的附件维修马达可能会导致马达损坏、意外的马达操作和/或受伤。按照指示安全地使用经认可的部件和附件。将所有工厂安装的部件保持在原位，包括附件盖、外壳和防护装置。
- 在钻孔、切割或抛光时，应始终佩戴合适的护目镜、护耳用具和防尘口罩。每当钻孔或切割时，切记要检查所有表面的反面。
- 用手（而不是电钻）将所有螺栓拧紧至指定的扭矩设定值。
- 如果在安装过程中使用束线带，请勿过度拧紧束线带，因为过度拧紧可能会损坏电缆内部的电线。

弃置

我们建议您根据当地的环境法规，以负责任的方式弃置任何被更换的产品。切勿与一般家庭垃圾一起弃置。

免责声明 (ZH)

⚠ 警告: 使用本产品前，请查阅产品文档中的重要安全信息，并查看所有警告、限制和免责声明。

本产品不能替代适当的培训和谨慎的船舶驾驶技术。用户必须按照不会导致事故、人身伤害或财产损失的方式安装和使用本设备，且由用户承担与此相关的全部责任。本产品用户有责任遵守海洋安全的实际操作方法。

要想使用产品文档中的导航功能，需要接受适当的培训，并掌握谨慎船舶驾驶技术。它们不能替代船舶驾驶员，也不应作为导航的唯一或主要来源加以依赖。操作员有责任使用多种导航方法来确保系统建议的航线是安全的。

NAVICO GROUP 隶属于 BRUNSWICK CORPORATION，联同其子公司、分支机构和附属公司（统称为“NAVICO GROUP”）对因产品使用不当而造成事故、伤害或导致违法的情况概不负责。

本文档介绍了在印刷本文档时适用于该产品的信息。Navico Group 保留随时更改产品和/或规格的权利，恕不另行通知。如果您需要任何进一步帮助，请联系距离您最近的经销商。

准据语言

本声明、任何说明手册、用户指南及其他的产 品（文档）相关信息可能译成或译自其他语言（译文）。如果文档译文之间存在任何不一致，请以英文版文档作为官方文档。

合规性 (ZH)

有关与主要产品相关的合规性声明，请参阅主要产品随附的安全性、免责声明和合规性表。